

استمارة طلب دفعة لمرحلة بناء Construction Phase Payment Request Form

Branch فرع

Date التاريخ

CUSTOMER, CONTRACTOR, & CONSULTANT DETAILS

بيانات العميل، المقاول والاستشاري

Customer Details:

بيانات العميل:

Customer Name:

اسم العميل:

Loan Account No.:

رقم حساب القرض:

Contractor Details:

بيانات المقاول:

Establishment/Company Name:

اسم المؤسسة/ الشركة:

Registration No.:

رقم السجل التجاري:

Consultant Details:

بيانات الاستشاري:

Consultant/ Firm Name:

اسم الاستشاري/ الشركة:

Registration No.:

رقم السجل التجاري:

CONSTRUCTION & PAYMENT DETAILS

بيانات البناء والدفع

Property Details:

تفاصيل العقار:

Stage No. Completed:

رقم مرحلة البناء المكتمل:

Details of Work Completed:

تفاصيل العمل المنجز:

Payment Amount (OMR):

مبلغ الدفع (ريال عماني):

DECLARATIONS & SIGNATURES

الإقرارات والتوقيعات

Customer (To be completed by the customer only)

العميل (للتعبئة من قبل العميل فقط)

- I/We confirm that the construction of stage of the above property mentioned has been completed to my/our satisfaction, and hence, I/we have no objection for Ahli Bank SAOG (the "Bank") to pay the amount stated from my/our above finance account as stage payment to the contractor mentioned in the form.

- أنا/نحن نؤكد أن مرحلة بناء العقار أعلاه قد تم الانتهاء منها بما يرضينا وبالتالي ليس لدي/لدينا أي اعتراض على البنك الأهلي ش.م.ع. ("البنك") بدفع المبلغ المذكور من حساب التمويل الخاص بي/بنا أعلاه كدفعة مرحلية للمقاول المذكور في الاستمارة أعلاه.

Name

الاسم

Signature

التوقيع

Date

التاريخ

Contractor (To be completed by the contractor only)

المقاول (للتعبئة من قبل المقاول فقط)

- We confirm and attest that we have completed our works in relation to the said the stage mentioned above in relation to the Customer's Property as per the approved drawings and specifications agreed in accordance with our agreement.
- We confirm that the customer has made his/her payment share as per phase schedule for an amount of OMR _____.
- We request to process our payment by:

- نؤكد ونقر أننا أكملنا أعمالنا المطلوبة فيما يتعلق بالمرحلة المذكورة أعلاه فيما يتعلق بعقار العميل وفقاً للرسومات والمواصفات المعتمدة والمتفق عليها وفقاً للعقد المتفق.
- نؤكد لكم أن العميل قد قام بسداد الدفعة المستحقة عليه/عليها وفقاً لجدول الدفعات بمبلغ وقدره _____ ريال عماني.
- نطلب منكم إجراء الدفع عن طريق:

- Issuing a pay order favoring our company name.

☐

- إصدار أمر دفع باسم شركتنا.

- Crediting our company's Ahli Bank account no.

☐

- إيداع المبلغ في حساب الشركة بالبنك الأهلي، حساب رقم

-Remitting the payment to our account in _____ (Bank Name) _____ (اسم البنك) - تحويل المبلغ الى حسابنا في

with account no. _____ حساب رقم

(note: remittance charges are applicable). (ملاحظة: تطبيق رسوم التحويل).

- Issue customer a pay order for his contribution in the amount of _____ ريال عماني. - إصدار أمر دفع للعميل مقابل مساهمته بمبلغ

Name _____ الاسم

Signature & Stamp _____ التوقيع والتختم Date _____ التاريخ

Consultant (To be completed by the consultant only)

الاستشاري (للتعبئة من قبل الاستشاري فقط)

- We certify that the work completed in and until this stage has been inspected by us and the construction is as per approved drawings and specifications. • نقر أن الأعمال المنجزة في وحتى هذه المرحلة قد تم فحصها من قبلنا وأن البناء قد تم وفقاً للرسومات والمواصفات المعتمدة والمتفق عليها.
- We acknowledge that the above certification has been accorded with all relevant laws, regulations, codes of practice and relevant local and international standards by which we are required to abide and after exercise of reasonable skill, care and diligence to be expected of a consultant who has held itself out as suitable and competent to perform the services without application of unfair or prejudicial practices in relation to our duties. • نقر أن الشهادة المذكورة أعلاه قد تم منحها بالمطابقة ووفق القوانين واللوائح، وقواعد الممارسة والمعايير المحلية والدولية ذات الصلة التي يتعين علينا الالتزام بها، وبعد ممارسة العناية المعقولة والمتوقعة منا كاستشاري أثبت أنه مناسب ومؤهل لأداء الخدمات دون تطبيق لممارسات غير عادلة أو ضارة فيما يتعلق بواجباتنا.
- We confirm that we have detailed all of the following as part of our certification for the current stage: (i) any major or minor changes in the costs incurred up to this stage; (ii) any delays in the project of which we have become aware; and/or (iii) any deviation from the agreed plan/scope of work as per the approved drawing and specifications. • نؤكد أننا قمنا بالتحقق من كل ما يلي أدناه كجزء من إتمادنا للمرحلة الحالية: (i) أي تغييرات في التكاليف المعتمدة حتى هذه المرحلة: (ii) أي تأخير في المشروع علمنا به: (iii) أي تغيير عن الخطة/ نطاق العمل المتفق عليه وفقاً للرسم والمواصفات المعتمدة.
- We understand, agree and acknowledge that a failure to comply with any of the above shall be considered a breach of our duties in preparing the above certification, and we shall be held liable for the same by your Bank. • نوافق ونقر بأن الفشل في الإمتثال لأي مما ورد أعلاه يعتبر إنتهاكاً وخرقاً لواجباتنا في إعداد الشهادة المذكورة أعلاه، وسوف نتحمل المسؤولية عن ذلك من قبل البنك الخاص بك.

Name _____ الاسم

Signature & Stamp _____ التوقيع والتختم Date _____ التاريخ

FOR BANK USE ONLY

لاستخدام البنك فقط

Branch Staff Signature _____ توقيع موظف الفرع BM/ABM Signature _____ توقيع مدير/مساعد مديرالفرع